

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち
尾道インフォメーション (7月号) Jun. 29, 2022/ 2022年6月29日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>

～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Jul. 2 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

広島県公証人連合会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jul. 4 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jul. 6 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul. 14 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Jul. 15 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jul. 12 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jul. 19 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jul. 20 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

尾道市役所国際交流推進協議会

(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 7月2日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月4日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月6日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月14日 (木) 13:00～16:00

場所: 瀬戸田支所

日にちと時間: 7月15日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいりません。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 7月12日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 7月19日 (火) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 7月20日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Let's Cheer Local Stores by Using PayPay!

~If you pay with PayPay at the designated stores in Onomichi, you can get up to 20% points. ~

Period: From Jul. 1 (Fri) to Jul. 31 (Sun)

PayPay Points: Up to JPY1,000 a time, Up to JPY10,000 during the period

Where to use?: Stores whose head offices are located in Onomichi

※Please check the poster in stores or “nearby” of the PayPay app.

※It doesn't apply to convenience stores, hospitals, pharmacies, etc.

☎PayPay Customer Support
(Tel.: 0120-990-634)

PayPay でまちのお店を応援しよう!

~尾道市内の PayPay 加盟店のうち、指定されたお店で

PayPay で買い物すると、最大20%のポイントが戻ってきます。~

期間: 7月1日(金) ~ 7月31日(日)

PayPay ポイント: 1回1,000円まで、期間中10,000円まで

使えるお店: 尾道市内に本店・本社があるお店など

※お店のポスターか PayPay アプリの「近くのお店」で確認してください。

※コンビニエンスストアや病院、薬局などは使えません。

きくところ: PayPay カスタマーサポート窓口
(Tel.: 0120-990-634)

Please Be Careful of Heatstroke!

~The number of people who get heatstroke increases at this time of year. This year, many people wear a mask and avoid going out to prevent the infection of COVID-19, so it is expected that the number is larger than usual. Please be careful in the following points. ~

Prevention

- Stay well hydrated.
- Get used to the heat by doing light exercise.
- Take off a mask when you are outside and keep a distance from others.
- Avoid the summer heat. (Adjust room temperature with a fan or an air conditioner. Wear a hat and use a parasol when you go out.)
- Eat a well-balanced diet and sleep well.

Symptoms of heatstroke

- feel dizzy, get a leg cramp
- have a headache, feel dull
- have nausea, feel hot
- be unconscious



If you get heatstroke

- Drink water and take salt.
- Take a rest in a cool place.
- Cool your body (around the neck and under the arms).
- Call an ambulance immediately if you are unconscious.



☎Kenko Suishinka
(Tel.: 0848-24-1962)

熱中症に気を付けましょう。

~この時期は、熱中症にかかる人がとても多いです。今年も、新型コロナウイルスにならないようにマスクをつけたり、外に出ないようにしている人が多いです。いつもより熱中症になりやすいです。次のことに気を付けてください。~

気を付けること

- こまめに、水などを飲むようにしましょう。
- 涼しい時に軽い運動をして、暑さに体を慣らしましょう。
- 外で人と十分離れているときなどは、マスクを外しましょう。
- 暑さを避けましょう。(家にいるときは、我慢せずエアコンや扇風機をつけましょう。外に行くときは、日傘をさしたり帽子をかぶりましょう。)
- 栄養バランスのよい食事をし、しっかり睡眠をとしましょう。

こんな時は熱中症かも?

- めまいがする、足がつる
- 頭が痛い、体がだるい
- 吐き気がする、体があつい
- 返事がおかしい、意識がない

熱中症になったとき

● 水・塩分・経口補水液(水に塩とブドウ糖をとかしたもの)などを飲みましょう。

- 涼しいところで休憩をしましょう。
- 体(首のまわりや脇の下など)を冷やしましょう。
- 意識がないときは、救急車を呼びましょう。

きくところ: 健康推進課
(Tel.: 0848-24-1962)

Garbage Collection Schedule

【Jul. 18 (Mon) / Umi-no-hi (Marine Day)】

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima, and Mitsugi

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

【7月18日(月)海の日】

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てるができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ：

尾道・向島・御調 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Gallery Concert

~Yamashita Masaya & Tominaga Yayoi~ Saxophone & Piano Concert

Date and Time: Jul. 15 (Fri) 7:00 p.m.~

Venue: Shimanami Koryukan

Program: Piazzolla “Libertango,” Poulenc “Les Chemins de l’Amour,” “Londonderry Air,” etc.

Performers: Mr. Yamashita Masaya (Saxophone), Ms. Tominaga Yayoi (Piano)

Charge: Free

Capacity: 50 people (first-come-first-served basis)

How to apply?: Reservations required. Please apply by phone from Jul. 1 (Fri).

Reception Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

※Closed on Tuesdays.

☎Shimanami Koryukan

(Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート

~山下雅也&富永やよい~

サクソフォン&ピアノコンサート

日にちと時間: 7月15日(金) 19:00 ~

場所: しまなみ交流館

プログラム: ピアソラ: リベルタンゴ、プーランク: 愛の

小径、アイルランド民謡: ロンドンダリーの歌ほか

演奏する人: 山下雅也さん(サクソフォン)、富永やよいさん(ピアノ)

お金: いりません。

申込: 予約がいります。先着50人が入れます。7月1日(金)から電話で申し込みできます。

受付時間: 9:00~17:00

※火曜日はお休みです。

申込・きくところ: しまなみ交流館
(Tel.: 0848-25-4073)

The 10th Costume Contest in Onomichi

~ Let's send your video in which you wear a costume and become a character from cartoons, movie stars, historical person, and join the contest. ~

How to apply?: Please email the URL of your video file uploaded on the Internet such as Youtube. The video should be about 3-minute long and taken only by yourself or related parties.

Email: kasou@ononavi.jp

Awards: Grand Prix JPY200,000, Semi-Grand Prix JPY100,000, Onomichi Film Festival Award JPY50,000 etc...

※The awards ceremony will be held on Sep. 25 (Sun).

Application Deadline: Aug. 31 (Wed)

※For more information, please check the website below.

HP: <http://www.kasouonomichi.com>

☎Zenkoku Kaso Taikai in Onomichi Jikko Iinkai

(Tel.: 0848-36-5495)

第10回記念全国仮装大会 in おのみち

~仮装やコスプレの動画を募集します。アニメや漫画、ゲームなどのキャラクターになって、動画を送ってください。~

エントリーの方法: Youtubeなどにアップロードした動画ファイル URL を下のアドレスに送ってください。動画は3分くらいで、自分か関係者が撮影したのだけです。

Email: kasou@ononavi.jp

賞金: グランプリ 20万円、準 グランプリ 10万円、尾道映画祭 賞 5万円など

※9月25日(日)に表彰式があります。

締切: 8月31日(水)

※詳しくは、下のホームページを見てください。

HP: <http://www.kasouonomichi.com>

きくところ: 全国仮装大会 in おのみち実行委員会
(一社)尾道観光協会内 Tel.: 0848-36-5495





Pools and Beaches Opening Schedule

プール・海開きスケジュール



| The Name of Pool/Beach プール/ビーチの名前 | Opening Period あ 開いている日にち | Opening Hours あ 開いている時間 | Fees かね お金 | Contact きくところ | Notes ちゅうい 注意 |
|---|---|---|---|---|---|
| Mukaishima Sports Park Pool むかいしま 向島 運動公園 プール | From Jul. 1 (Fri) to Aug. 31 (Wed) (Closed on Mondays. Open on national holidays and closed on the next day if it is a national holiday.) 7月1日(金)～ 8月31日(水) (月曜日は休みです。 祝日の時は次の日が休みです。) | 9:00 a.m.～ 12:00 p.m. 1:00 p.m.～ 4:00 p.m. Closed during night-time hours 夜は開いていません。 | Adults 大人 ¥130 E.S.S. & J.H.S.S. 小・中学生 ¥70 | Mukaishima Sports Park むかいしま運動公園 0848-44-6700 | ※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jun. 18. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約がいます。6月18日から予約ができます。 ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。 |
| Innoshima Amenity Pool いんのしま 因島 アメニティ プール | Closed 今年は開いていません。 | | | Vessel Techno Service Co., Ltd. (株)ベッセルテクノサービス 084-923-7535 | |
| Shimanami Beach しまなみ ビーチ | From Jul. 16 (Sat) to Aug. 21 (Sun) 7月16日(土)～ 8月21日(日) | 9:30 a.m.～ 5:00 p.m. | Free むりょう 無料 | Innoshima branch いんのしまそうごうしよ 因島総合支所 0845-26-6212 | |
| Setoda Sunset Beach せとだ 瀬戸田 サンセット ビーチ | From Jul. 16 (Sat) to Aug. 28 (Sun) 7月16日(土)～ 8月28日(日) | 9:00 a.m.～ 5:00 p.m. | Free むりょう 無料 | Setoda Sunset Beach せとだ瀬戸田サンセット ビーチ 0845-27-1100 | |
| Setoda B&G Kaiyo Center Pool せとだちよう 瀬戸田町B&G 海洋センター プール | From Jul.1 (Fri) to Aug.31 (Wed) (Closed on Mondays and national holidays) 7月1日(金)～ 8月31日(水) (月曜日と祝日は休みです。) | 9:00 a.m.～ 12:00 p.m. 1:00 p.m.～ 4:00 p.m. Closed during night-time hours 夜は開いていません。 | Adults 大人 ¥130 E.S.S. & J.H.S.S. 小・中学生 ¥70 | Setoda B&G Kaiyo Center せとだちよう 瀬戸田町B&G 海洋センター 0845-27-3735 | ※Need to make a reservation. You can make a reservation from Jun. 15. ※Required to wear a swimming cap. Please bring one. ※予約がいます。6月15日から予約ができます。 ※水泳帽をかぶって泳ぎます。持ってきてください。 |

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)